ESPACE NAAT · FICHE 1 · 9-11 ANS

Sab Se Awla o Aala Hamara Nabi ﷺ

Un Naat d'Imam Ahmad Raza Khan · A Naat by Imam Ahmad Raza Khan

Regarde la vidéo

Prénom : _____ Date : _____ Classe : _____

🎯 **Mon objectif :** à la fin de cette fiche, je récite ce Naat **par cœur**, sans regarder !

My goal: by the end of this sheet, I can recite this Naat by heart.

1 Les mots magiques

Relie chaque mot ourdou à sa traduction. · Match each Urdu word with its meaning.

Nabi	•	notre · our
hamara	•	la lumière · the light
Maula	•	le Prophète · the Prophet
pyara	•	les deux mondes · both worlds
donon aalam	•	les messagers · the messengers
noor	•	le Seigneur · the Lord
auliya	•	bien-aimé · beloved
rasool / rusul	•	les saints, les amis d'Allah · the saints

2 Écoute et numérote

Regarde la vidéo. Numérote les vers de 1 à 6 dans l'ordre où tu les entends (sans le refrain). · Number the lines in the order you hear them.

- ☐ **Noor-e-awwal ka jalwa hamara Nabi**
- ☐ **Apne Maula ka pyara hamara Nabi**
- ☐ **Aur rasoolon se aala hamara Nabi**
- ☐ **Bazm-e-aakhir ka shama-e-farozan hua**
- ☐ **Khalq se auliya, auliya se rusul**
- ☐ **Donon aalam ka dulha hamara Nabi**

3 Complète le refrain

Écris le bon mot dans chaque trou. Utilise la boîte à mots. · Fill in the gaps with the word box.

Nabi · aala · bala · hamara · wala · Sab

_____ se awla o _____ hamara _____

Sab se _____ o _____ _____ Nabi

4 Remets les wagons dans l'ordre

Les wagons du petit train sont mélangés ! Écris le vers dans le bon ordre. · Put the train carriages back in order.

ka | Nabi | Apne | pyara | hamara | Maula

dulha | Donon | hamara | aalam | Nabi | ka

se | rasoolon | Nabi | Aur | aala | hamara

5 Vrai ou faux ?

Coche la bonne réponse. · True or false?

a) « Hamara Nabi » veut dire « notre Prophète ». ☐ Vrai ☐ Faux

b) Dans ce Naat, on chante avec de la musique et des tambours. ☐ Vrai ☐ Faux

c) Le Prophète est « le bien-aimé de son Seigneur ». ☐ Vrai ☐ Faux

d) Le poète dit que le Prophète est plus haut que les messagers. ☐ Vrai ☐ Faux

e) Le refrain « Sab se awla… » revient plusieurs fois. ☐ Vrai ☐ Faux

6 À toi de réfléchir

Réponds en une phrase. · Answer in one sentence.

Le poète compare le Prophète à une **lumière** (noor, shama). Pourquoi, à ton avis ?

7 Je mémorise en 3 étapes

Lis chaque étape à voix haute, puis cache-la et répète. · Read aloud, hide, repeat.

Étape 1 – Je lis tout

Sab se awla o aala hamara Nabi
Sab se bala o wala hamara Nabi
Apne Maula ka pyara hamara Nabi
Donon aalam ka dulha hamara Nabi

Étape 2 – Je complète de mémoire

Sab se awla o _____ hamara _____
Sab se _____ o wala _____ Nabi
Apne _____ ka pyara _____ Nabi
Donon _____ ka _____ hamara Nabi

Étape 3 – Seulement les premières lettres !

S____ s_ a____ o a____ h_____ N____
S____ s_ b____ o w____ h_____ N____
A____ M_____ k_ p_____ h_____ N____
D_____ a_____ k_ d_____ h_____ N____

Recommence les 3 étapes avec les vers 5 à 8 (Bazm-e-aakhir… Aur rasoolon…).

8 Mon défi de 7 jours

Chaque jour, récite le Naat. Colorie une étoile ! · Recite every day and colour a star.

Jour 1	Jour 2	Jour 3	Jour 4	Jour 5	Jour 6	Jour 7
★	★	★	★	★	★	★

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم

🏅 **Bravo ! J'ai récité ce Naat par cœur !**

Well done! I recited this Naat by heart!

Récité devant : _____ Date : _____ Signature : _____

Le texte complet et sa traduction

Sab se awla o aala hamara Nabi	Le plus proche et le plus élevé de tous : notre Prophète !
Sab se bala o wala hamara Nabi	Le plus haut et le plus noble de tous : notre Prophète !
Apne Maula ka pyara hamara Nabi	Le bien-aimé de son Seigneur : notre Prophète !
Donon aalam ka dulha hamara Nabi	L'honoré des deux mondes : notre Prophète !
Bazm-e-aakhir ka shama-e-farozan hua	Il est la lumière brillante de la dernière assemblée,
Noor-e-awwal ka jalwa hamara Nabi	le reflet de la Lumière première : notre Prophète !
Khalq se auliya, auliya se rusul	Plus haut que les gens : les saints ; plus haut que les saints : les messagers ;
Aur rasoolon se aala hamara Nabi	et plus haut que les messagers : notre Prophète !

Corrigé · pour le parent ou l'enseignant

1. Nabi = le Prophète · hamara = notre · Maula = le Seigneur · pyara = bien-aimé · donon aalam = les deux mondes · noor = la lumière · auliya = les saints · rasool / rusul = les messagers

2. Apne Maula… (1) · Donon aalam… (2) · Bazm-e-aakhir… (3) · Noor-e-awwal… (4) · Khalq se auliya… (5) · Aur rasoolon… (6)

3. **Sab** se awla o **aala** hamara **Nabi** / Sab se **bala** o **wala hamara** Nabi

4. Apne Maula ka pyara hamara Nabi · Donon aalam ka dulha hamara Nabi · Aur rasoolon se aala hamara Nabi

5. a) Vrai · b) Faux, un Naat se récite avec la voix seule · c) Vrai · d) Vrai · e) Vrai

6. Réponse libre. Exemple : parce qu'il guide les gens, comme une lumière qui éclaire le chemin dans le noir.

À savoir : ce Naat a été écrit par **Imam Ahmad Raza Khan** (1856–1921), grand poète de l'Inde. Chaque vers finit par « hamara Nabi » : cette répétition s'appelle le radif et aide à mémoriser.